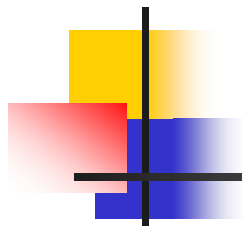


漢語與漢字的空間傳播

在資工系・電資大樓F1009室
中文系 林慶勳 講4.3（五）/09



漢語、漢字在中國的傳播

古代漢語

語言

官話、吳語、湘語

贛語、閩語、粵語

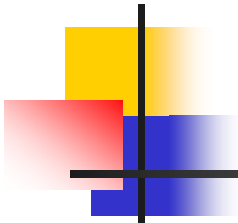
客家話、(晉語、徽語)

文字

東土文字＝六國文字

西土文字＝秦系文字

楚系文字、(女書)



漢語、漢字在各地的傳播

國別	時間	語言	漢字
中國	1918	普通話、各種方言	簡體字/漢語拼音
台灣	1949	國語/台閩、台客	正體字/仮名、方言字、白話字
古代日本	3-4世紀	漢字音(吳音、漢音、唐音)	當用漢字/仮名
古代朝鮮	3-4世紀	漢字音	朝鮮漢字/諺文
古代安南	8-10世紀	漢字音	安南漢字/字喃

漢語與漢字演化

◆ 古代漢語 → 七大方言

◆ 甲骨文、金文、籀文、小篆、
隸書、楷書 → 正體、簡體



漢語七大方言

- “**官話方言**”。它是漢民族共同的基礎方言，使用人口占漢族總人口的70%。“北方方言”又分為華北，東北方言，西北，西南和江淮等四個方言
- “**吳方言**”。分佈在上海，江蘇及長江以南鎮江以東和浙江大部分地區，以蘇州話為代表
- “**湘方言**”。分佈在湖南省大部分地區，以長沙話為代表

漢語七大方言

- “**贛方言**”。分佈在江西省大部分地區，以南昌話為代表
- “**客家方言**”。主要分佈在廣東東部，福建西部，江西東南和廣西南部，以廣東省梅縣話為代表
- “**閩方言**”。跨越四省，包括福建省大部分地區，廣東省東北部和浙江南部部分地區以及臺灣大部分漢人居住區
- “**粵方言**”。主要分佈在廣東省中部，南部和廣西的東部，南部以及港澳地區，以廣東話為代表

秦系文字、六國文字

春秋戰國時代的文字可以大別為兩系：

秦系文字和六國文字

秦系由春秋至戰國

六國系乃指戰國時的東方各國

一般文字學家也叫做「西土文字

（秦系文字）」和「東土文字（六國文字）」

秦系文字

- ⌘ 秦系文字乃指秦國自春秋至戰國及秦統一中國以後秦朝的文字
- ⌘ 周平王東遷之後，秦遷都於雍，承襲了西周的故地，同時也承襲了西周的文化。正因為如此，春秋戰國時期秦的文字和西周文字是一脈相承的

秦系文字

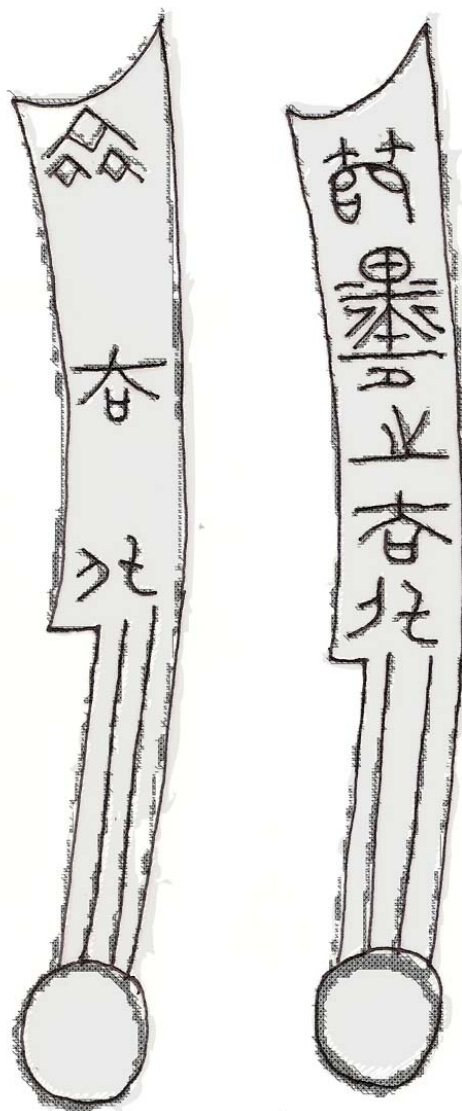
石鼓文拓片



六國文字

又稱“**東土文字**”。指戰國時代流行於秦國以外東方六國（即齊、楚、燕、韓、趙、魏）的通行文字。由殷周古文演變來的。字體基本上較大篆為簡化。東漢許慎《說文·敘》指出：“其後諸侯力政，不統于王”，終於形成一個“言語異聲，文字異形”的局面。主要以**孔壁古文**作為代表

六國文字



𠂔

齊

𠂔

楚

𠂔

燕

𠂔

𠂔

韓趙魏

𠂔

秦

秦統一文字後

𠂔

秦小篆

楚系文字

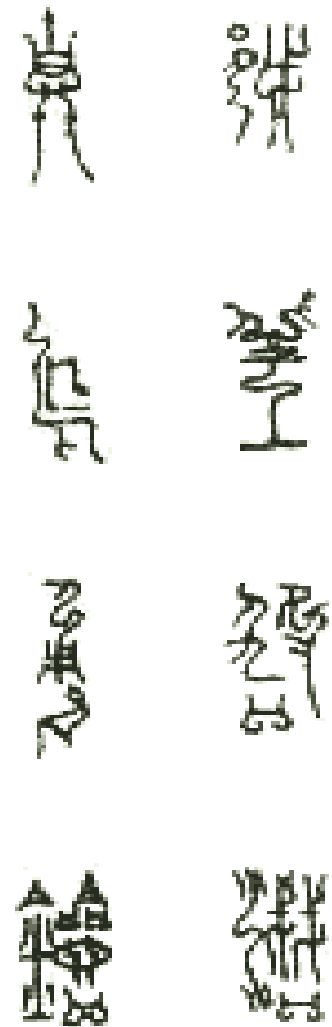
- ⌘ 楚系文字為秦始皇帝之前使用的文字
- ⌘ 具有其獨特的字形特點
- ⌘ 其構成原理與漢字的基本相同
- ⌘ 以往對此種文字的研究都是在楚帛書、鄂君啟節和曾侯乙墓竹簡上出現的楚文字的基礎上進行的。但由於文字數量少，難以搞清其用法
- ⌘ 近年發現的包山楚簡、郭店楚簡文字數量增多，為研究楚系文字提供了重要線索

鳥蟲書

筆劃細長彎曲，追求美觀。出現了
“鳥蟲書”

在字的結構中加上裝飾性的鳥形
或蟲形花紋

人們寫這種字體是為了追求一種美感
但它後來因為不實用而逐漸被淘汰



四

(癸丑卜敵貞弓隹王征呂方，
下上弗若，不我其受祐)



(殷契佚存 116)

甲骨文

甲骨文

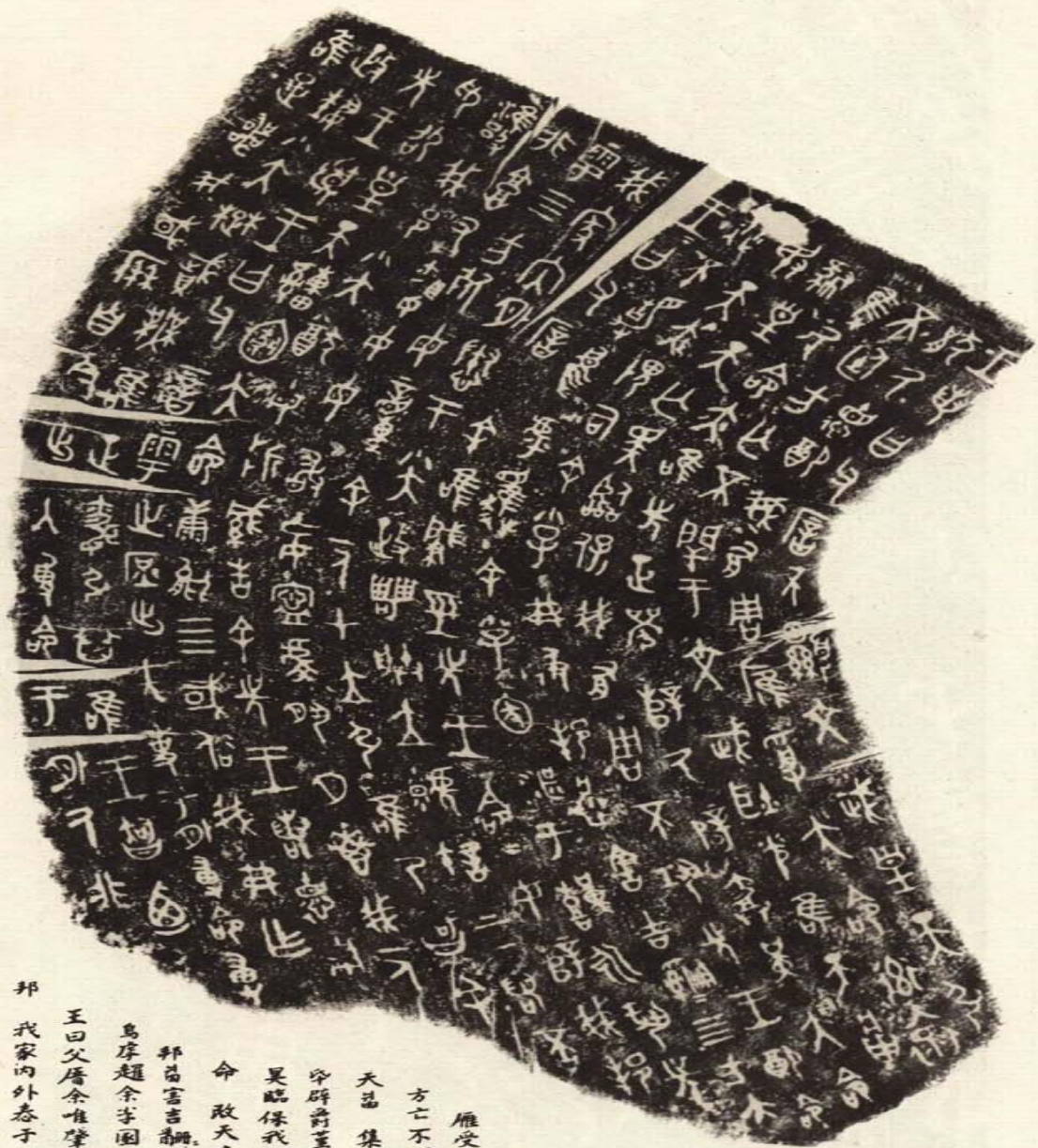


金文

金文亦稱「銘文」或「鐘鼎文」，乃鑄或刻於青銅器上的文字，承接甲骨文而起。初始於商末，盛于西周，記錄的內容與當時社會，尤其是王公貴族的活動息息相關，多為祀典、賜命、征伐、圍獵及契約之事。大部分人以周宣王在位時期鑄造的毛公鼎金文（又稱西周金文）為代表

毛公鼎及其銘文





毛公鼎

王若曰父唐王

顯文武皇天引

猷卒德配我有周

應受大命率覆不廷

方亡不閉于文武朕先唯

天畀集寧命亦唯先正辭

帝辟爵至大命 肆皇天亡

吳昭保我有周至現先王配

命 政天疾畏司余半弗復

邦當害言翻四方大 從不靜

鳥序趙余半國湛于誤承現先

王曰父唐余唯肇聖元王命女辭我

邦 我家內外泰于小大政勢朕立親

許上下若不 寧四方紀母重余一人才立引

唯乃智余 非臺又酬女母敢棄宜度風夕惠我一人

雖我邦小大猷母折紙告余先王若德用 印即皇天福

國大命康能回武俗我弗作 先王憂王曰父唐寧之庶

出入于外專命專 政執小大楚賦無唯正引其唯王

智運 唯是喪我或厥自今出入專命于外非非

籀文

- ❖ 又稱大篆，傳說是周宣王時太史籀所造
春秋時期已在秦國流行
- ❖ 王國維：「左右均一，稍涉繁復，
象形象事之意少，規旋矩折之意多」。



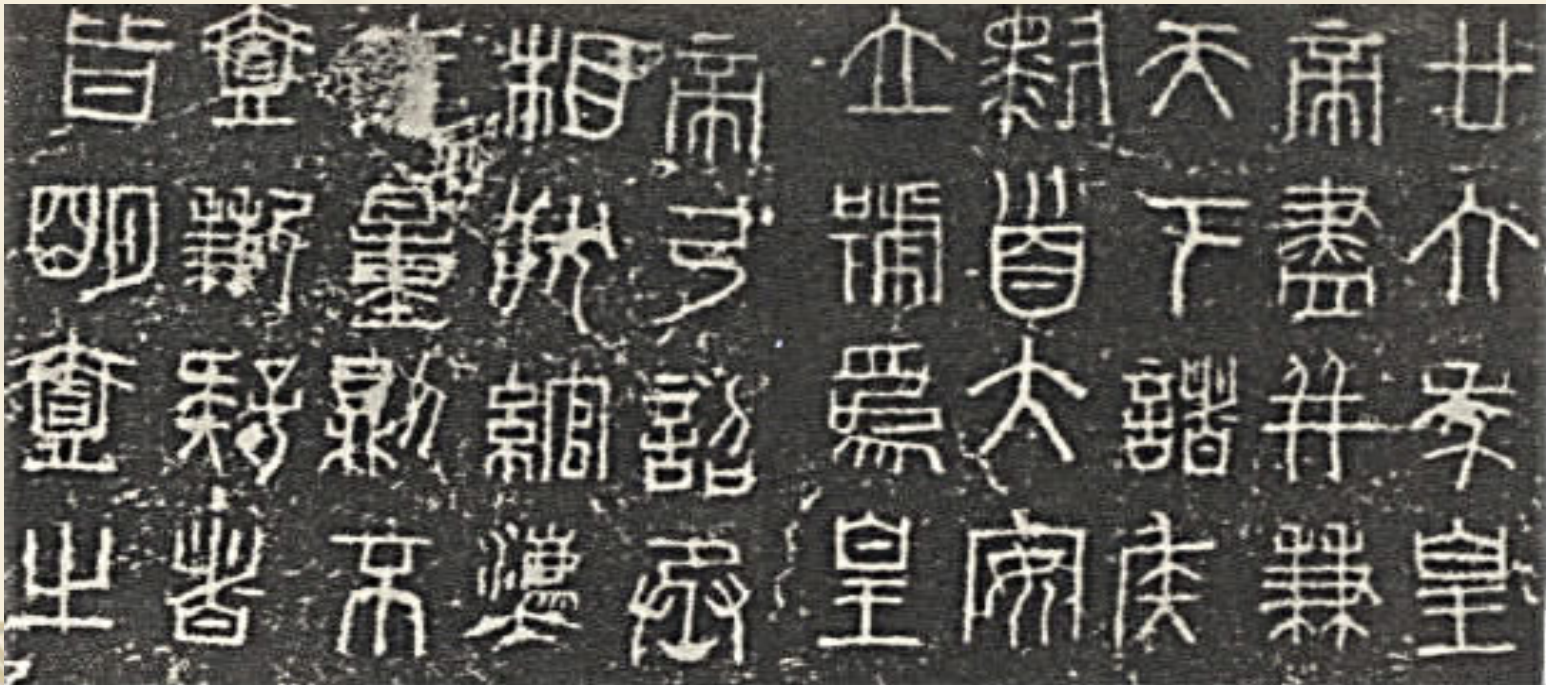
文
就秦乃
鹵

籀
囿
樞
諄
噍

小篆

小篆是在秦始皇統一中國後（前221年），推行「書同文，車同軌」，統一度量衡的政策，由宰相李斯負責，在秦國原來使用的大篆籀文的基礎上，進行簡化，取消其他六國的異體字，創製的統一文字漢字書寫形式。

秦權上刻制的小篆，據說是李斯書寫的

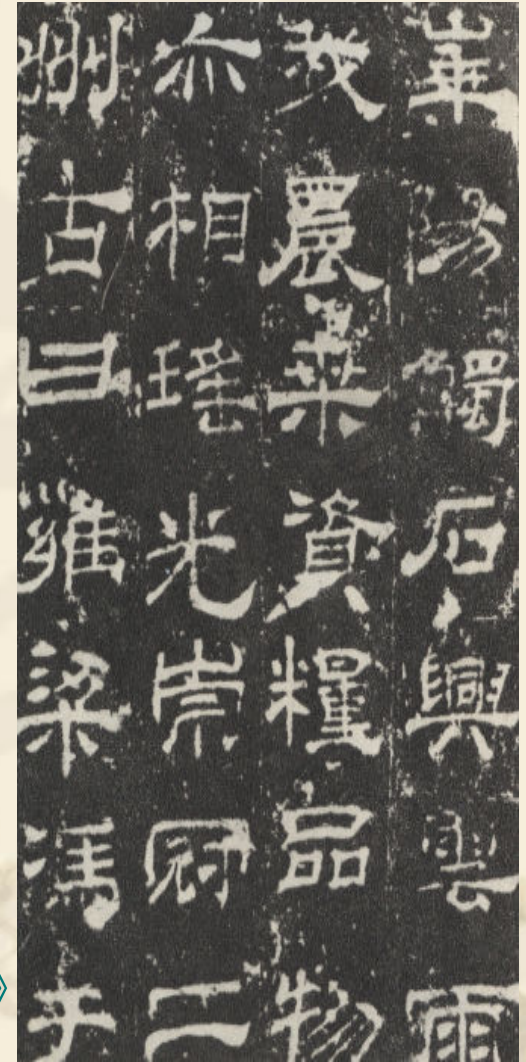


隸書

隸書

是漢字中常見的一種莊重的字體
書寫效果略微寬扁
橫畫長而直畫短
講究「蠶頭雁尾」、「一波三折」
隸書起源於秦朝
在東漢時期達到頂峰

漢朝隸書《華山廟碑》



楷書

楷書又稱正書，或稱真書。

其特點是：形體方正，筆劃平直
可作楷模，故名。

始於東漢。

顏真卿楷書
多寶塔碑

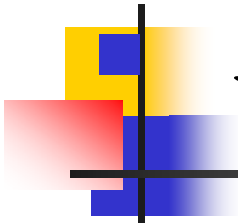


女書

- ❖ 女書
- ❖ 一種獨特的漢語書寫系統
- ❖ 世界上發現的唯一的的女性文字
- ❖ 起源於中國南部湖南省的江永縣
- ❖ 在中國湖南省江永縣及其毗鄰的道縣、江華瑤族自治縣的大瑤山和廣西部分地區的婦女之間流行、傳承的神秘文字
- ❖ 但是文革的嚴重破壞，再加上隨著時代的發展，女性的文化水平提高，女書面臨著瀕臨滅絕的境地

書寫呈長菱形
字體秀麗娟細
造型奇特，
也被稱為「**蚊形字**」
與漢字不同的地方是
女書是一種**標音文字**
每一個字所代表的
都是一個音



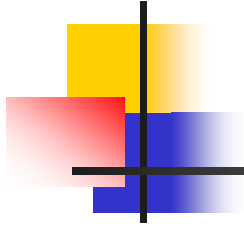


王充：

古今言殊、四方談異

時間
差異

空間
差異



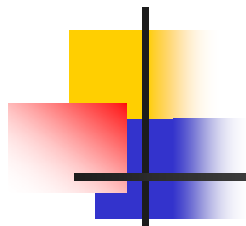
■ 夏，中國人也。（《說文解字》）

北狄

西戎 夏 東夷

南蠻

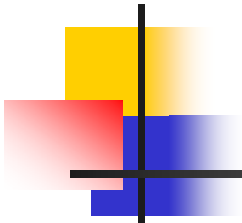
夏威夷(HAWAII)



■ 語言——雅、俗

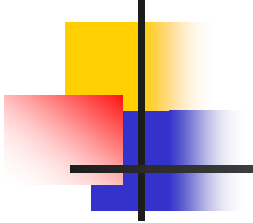
■ 文字——繁、簡

正、簡



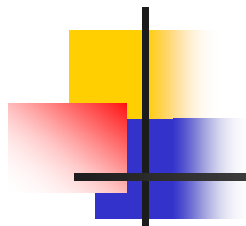
漢代以後

語言與文字漸行漸遠



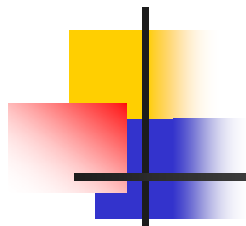
許慎《說文解字·敘》

蓋文字者，經藝之本，王
政之始。前人所以垂後，後人
所以識古。故曰本立而道生，
知天下之至蹟，而不可亂也。



人類有語言本能

文字(閱讀)卻需要學習

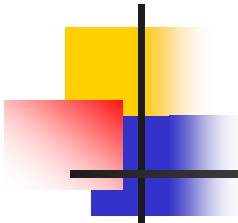


人類有文字，

不過只有五千多年的歷史

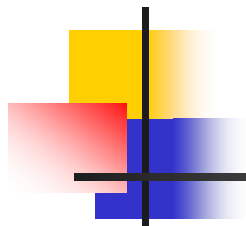
大腦有語言中心，

卻沒有文字(閱讀)中心



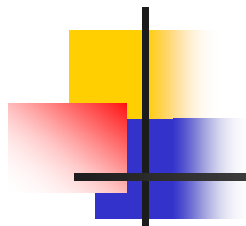
漢語、漢字在各地的傳播

國別	時間	語言	漢字
中國	1918	普通話、各種方言	簡體字/漢語拼音
台灣	1949	國語/台閩、台客	正體字/仮名、方言字、白話字
古代日本	3-4世紀	漢字音(吳音、漢音、唐音)	當用漢字/仮名
古代朝鮮	3-4世紀	漢字音	朝鮮漢字/諺文
古代安南	8-10世紀	漢字音	安南漢字/字喃

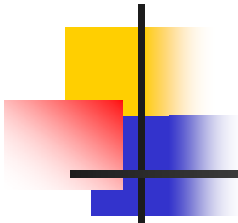


- 你要高姿態，不要和他計較。

《現代漢語詞典》：高姿態，指對自己要求嚴格，而對別人表現出寬容、諒解的態度

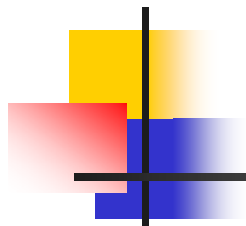


- 高校
- 高考
- 學院/大學/大學校
- 研究生

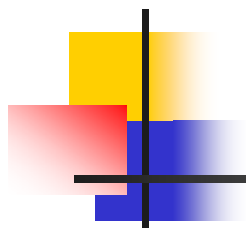


銀杏 = 公孫樹

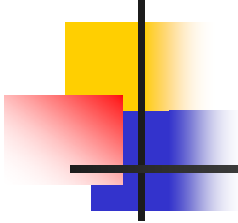
- 鴨腳 = ijyo = 葉
- ginnan = 白果



- 打狗TAN^NKAO = 高雄TAKA^{OO}
- 哈馬星HAMAHSING = 濱線
HAMASEN



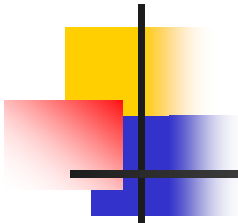
- 廣
- 広
- 广



漢語、漢字在台灣의傳播

＊ 1949

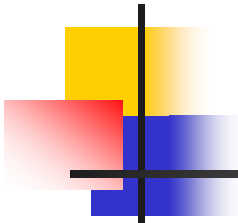
- 國語(雅＝標準語)
- 台灣閩南語、客家語(俗＝方言)
- 國字(正體字/繁體字)



漢語、漢字在中國的傳播

* 1919

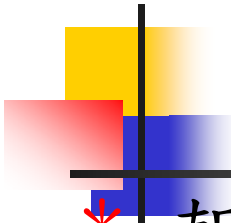
- 普通話(標準語)
- 各種方言
- 簡體字
- 漢語拼音方案



漢語、漢字在古代朝鮮的傳播

＊西元3-4世紀

- 漢字音 ⇄ 國語
- 朝鮮漢字 ⇄ 諺文



域外傳播現況－朝鮮之漢字

* 朝鮮漢字（漢字，한자，hanja）

又稱韓文漢字，是朝鮮語中使用的漢字

* 朝鮮漢字在韓文中通常在用來書寫由中國語傳入的漢字詞，使用頻度不高

* 漢字教育由於時代的不同而不同，不能讀寫漢字的人也很多

* 韓文漢字大約相同於中國的繁體字、日本的舊字體



域外傳播現況－朝鮮之漢字音

* 朝鮮漢字音，又稱韓國漢字音。

指朝鮮語（韓語）中漢字的讀音。

源於漢語的漢字讀音

鮮漢字音總體上每個漢字只有一個讀音。

* 朝鮮半島與中國直接陸地相連，因此一般推測從較早時代起漢字已經不間斷的傳播到朝鮮。然而訓民正音創製（1443年）以前的古代朝鮮語無表音文字，故漢字音的狀況難以確知



域外傳播現況－朝鮮之諺文

諺文：언문

俗稱「韓文字母」、「朝鮮字母」、「音文」、
「訓民正音」、「韓字」、「韓文」

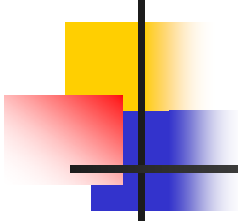
是朝鮮漢字字母，是15世紀在朝鮮王朝（1392年—1910年）第四代君主世宗國王（1418年—1450年在位）的倡導下，由一批學者創造的

在創造這些簡單的音標以前，朝鮮人是借用漢字來紀錄他們的語言的。漢語與朝鮮語屬於兩個不同的語系，對朝鮮民眾來說，學習中國文字太費時間，只有少數才能掌握



域外傳播現況

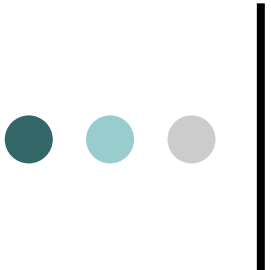
- 諺文有10個母音和14個輔音，可能組成許多音節
- 它既簡單又具系統性和全面性。諺文易於學習和印刷，對於韓國文盲少、出版事業發達作出了巨大貢獻。
- 它應用於電腦系統也很容易。不過也造成了大量的同音同形異義詞，如故事、古寺、古辭、告辭、枯死等都寫作고사。必須根據上下文，才能判斷到底是哪個詞



漢語、漢字在古代日本的傳播

＊西元3-4世紀

- 漢字音(吳音、漢音、唐音)↔和語(國語)
- 當用漢字↔仮名



域外傳播現況－日本之漢字

日文：漢字 假名：かんじ 羅馬字：Kanji

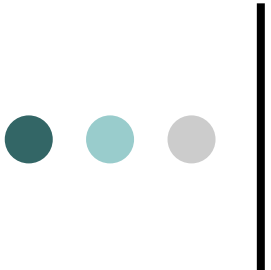
是書寫日文時所使用的漢字

日文漢字的寫法基本上與中文使用的漢字大同小異

有一部分日文獨創的漢字，則稱為「日製漢字」或「和製漢字」

例：雫（しずく；shizuku）：水滴

躰（しつけ；shitsuke）：教養



域外傳播現況－日本之漢字音

日文漢字的讀法分音讀、訓讀兩類

音讀

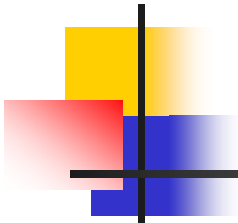
- 指源自中國的讀音，與中文的漢字發音近似。
另可細分為吳音、漢音、唐音三類

訓讀

- 是與中文讀音無關聯的漢字讀法，是為了標示原來存在的日文詞彙而加上聯繫的漢字，可說是為了解決原本日文詞彙有音無字的現象。

例：「水」訓讀為「みず」（mizu）

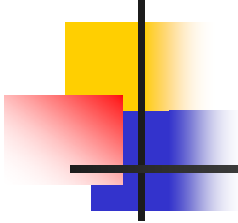
音讀 「すい」（sui）



漢語、漢字在古代安南的傳播

* 西元7世紀-

- 漢字音(俗字)↔安南語
- 字喃↔羅馬字



域外傳播現況－越南之漢字

- 儒字（越南語：Chữ Nho或儒）
- 又稱漢字（Hán Tự，也寫作Chữ Hán或漢），是越南語中曾經使用的漢字。
- 儒字在越南文中通常在用來書寫由中國語傳入的漢字詞，而其他固有詞由喃字（Chữ Nôm或喃）來書寫
- 漢字教育在古代越南比較被重視，官方和知識份子通常能讀寫漢字

域外傳播現況－越南之漢字音



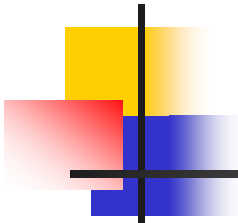
由於越南語引入了大量的漢語詞彙，所以漢字的古漢語發音在越南語中保留得很好，多數聲母都得到了保留，特別是區分了舌根鼻音聲母的ng（疑母）、喻母跟零聲母的漢字。比如「魚」念 nguʔ，「俞」念 du，「于」念 ʔ

- 越南語引入漢音的時候，連聲調都一併保留。雖然越南語將古漢語的兩個入聲調歸入了兩個去聲調（銳聲跟重聲）中，但是還是完整重現「平上去入分陰陽」的6個聲調

域外傳播現況－越南之字喃

喃字 (Chữ Nôm、字喃)

- 是一種過去在越南通行，以漢字為素材，運用形聲、會意、假借等造字方式來表達越南語的文字
- 其在越南古代文字系統中的地位和作用與朝鮮的諺文、日本的假名相同，都被用來表示本民族固有詞彙，而漢字則用來表示從古漢語中引入的漢字詞
- 喃字的構字大部分為一個漢字表音，一個字表意而組合在一起



* 結語

- 海洋文化間接促成漢語和漢字的傳播
- 海洋文化包括：漁場與漁撈、船舶與船運、海上貿易與移民、港口城市、航海信仰、海盜與走私
- 漢字文化圈內的民族，需要彼此相互包容，才能再造人類文明的發展